



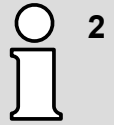
- D** Montage- und Bedienungsanleitung
- GB** Mounting- and operating instructions
- F** Instructions de montage et d'utilisation
- E** Instrucciones de montaje y de uso

[www.hansa.com](http://www.hansa.com)



## Für den Installateur

For the Plumber  
Pour l'installateur  
Para el instalador



### **HANSA Produkte sind ausschließlich durch einen sanitären Fachhandwerker zu montieren.**

HANSA products may only be fitted by a qualified plumber.

Les produits HANSA doivent être montés exclusivement par un artisan spécialisé en sanitaires.

Los productos HANSA deben ser montados exclusivamente por un técnico especialista en instalaciones sanitarias

### **Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 6 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen**

To comply with the noise levels in accordance with DIN 4109, pressure reducers need to be fitted in the main pipe when the pressure is greater than 6 bar

Pour respecter les valeurs de bruit selon DIN 4109, s'il y a des pressions supérieures à 6 bars, monter un détendeur dans la conduite principale

Para cumplir con los valores de ruido según DIN 4109 se tendrá que instalar un manorreductor en la tubería principal si las presiones son superiores a los 6 bares.

### **Vor Einbau der Armatur Rohrleitung gut spülen**

Flush pipes well before installing mixer

Purger l'installation avant la pose de la robinetterie

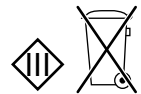
Antes de colocar el monobloc purgar la instalación

### **Allgemein anerkannte Regeln der Technik sind einzuhalten.**

Please observe any recognised general technical rules.

Prière de respecter les règles générales de la technique reconnues

Observar las reglas técnicas generales establecidas.

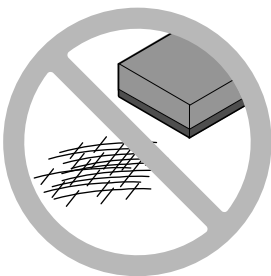


### **Bei Frostgefahr Patrone entfernen und Anlage entleeren.**

In case of danger of frost, remove cartridge and drain unit.

En cas de danger de gel, enlever la cartouche et purger l'installation.

En caso de peligro de hielo, sacar el cartucho y vaciar la instalación.



# Einbaumaße

Installation dimensions

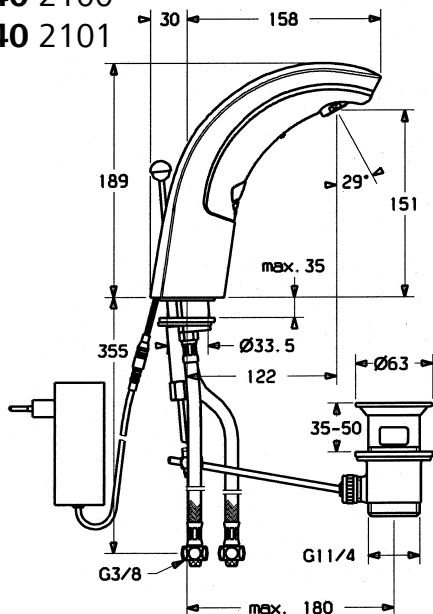
Dimensions d'encastrement

Dimensiones de instalación

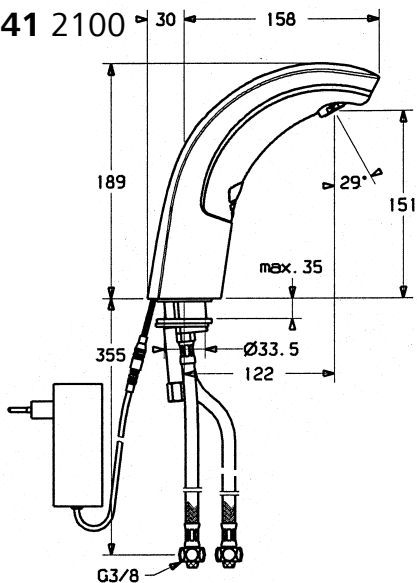


## 0940 2100

## 0940 2101

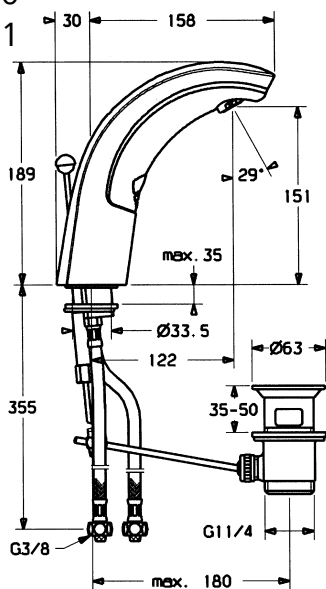


## 0941 2100

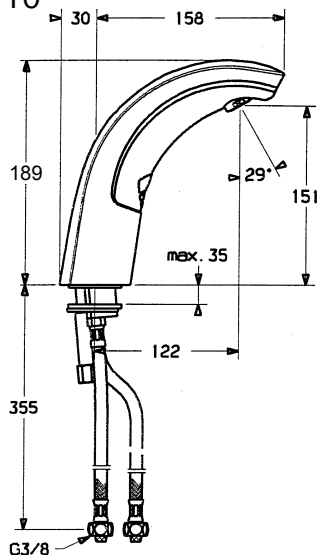


## 0940 2110

## 0940 2111



## 0941 2110

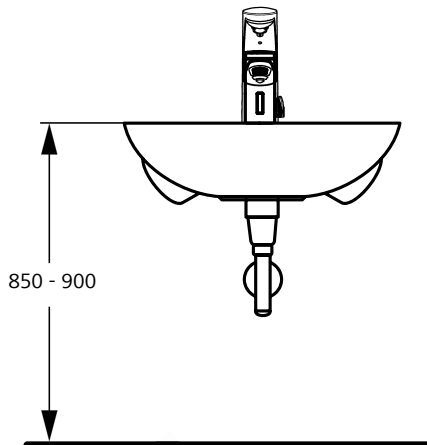
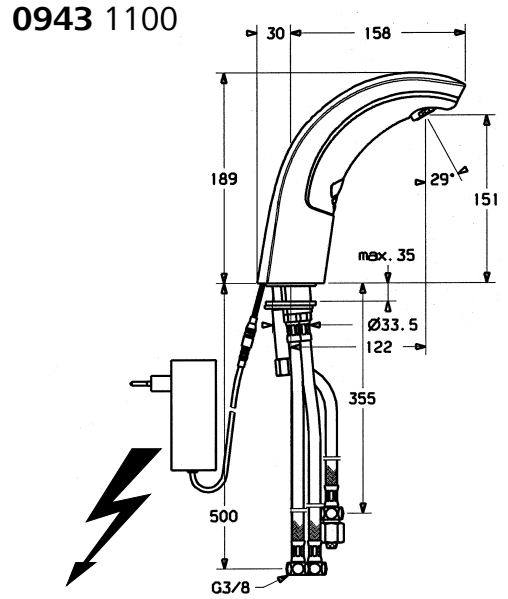
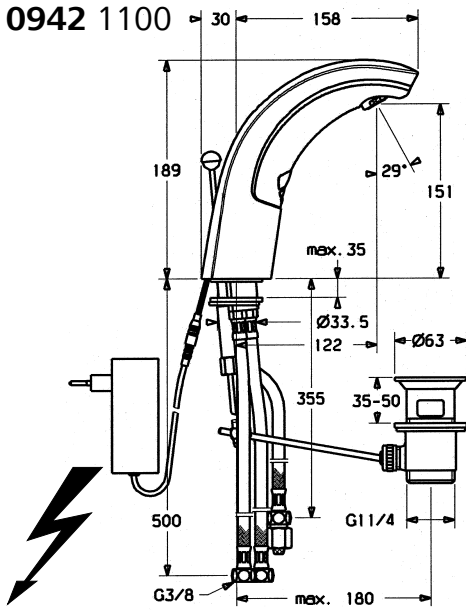


# Einbaumaße

Installation dimensions

Dimensions d'encastrement

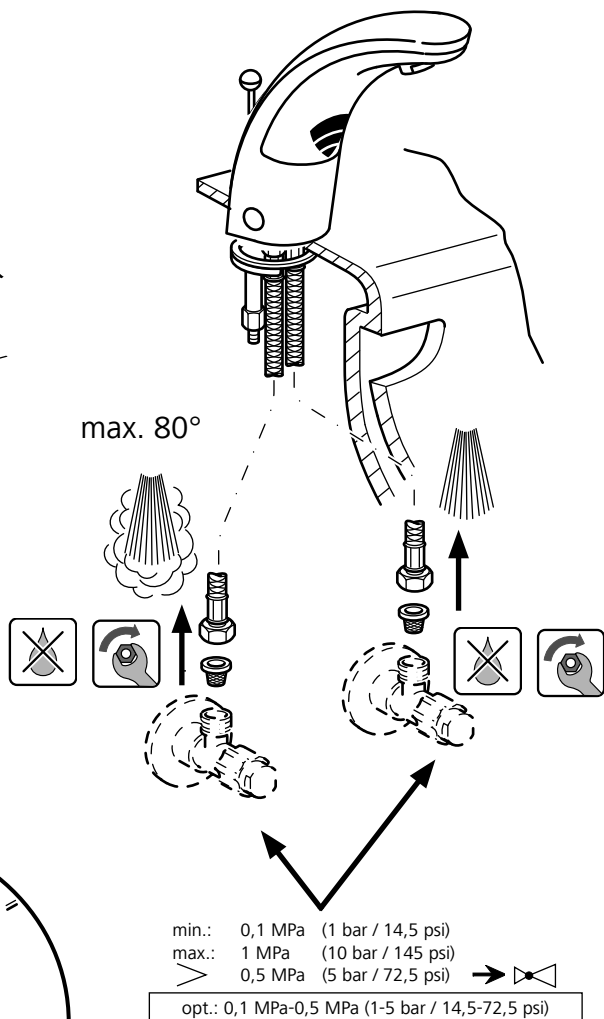
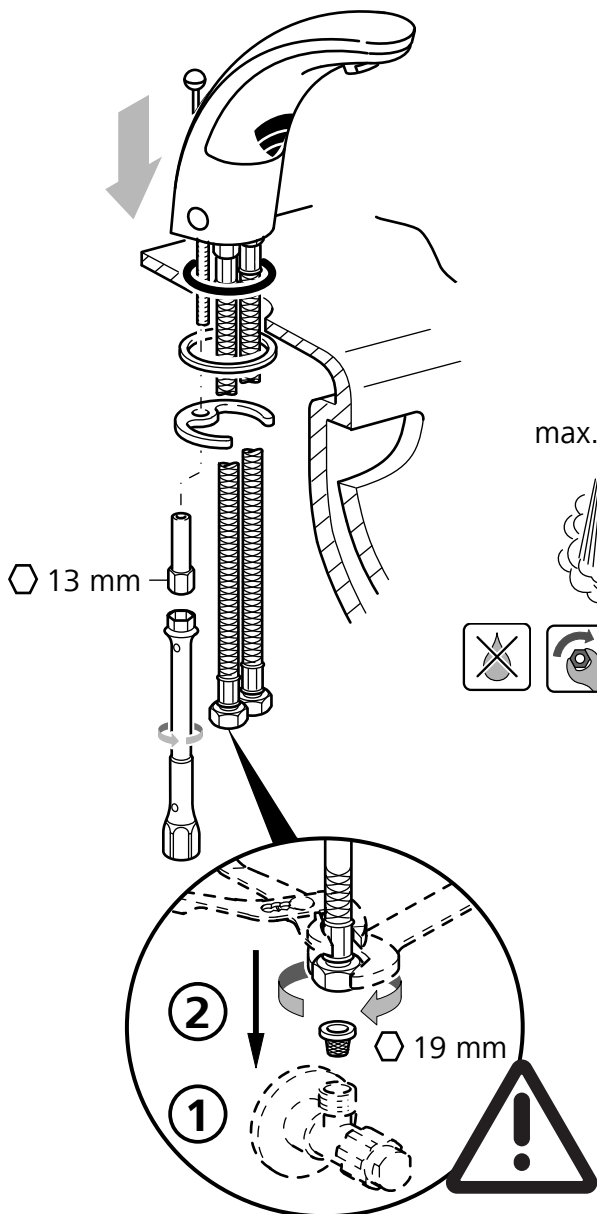
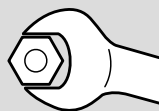
Dimensiones de instalación



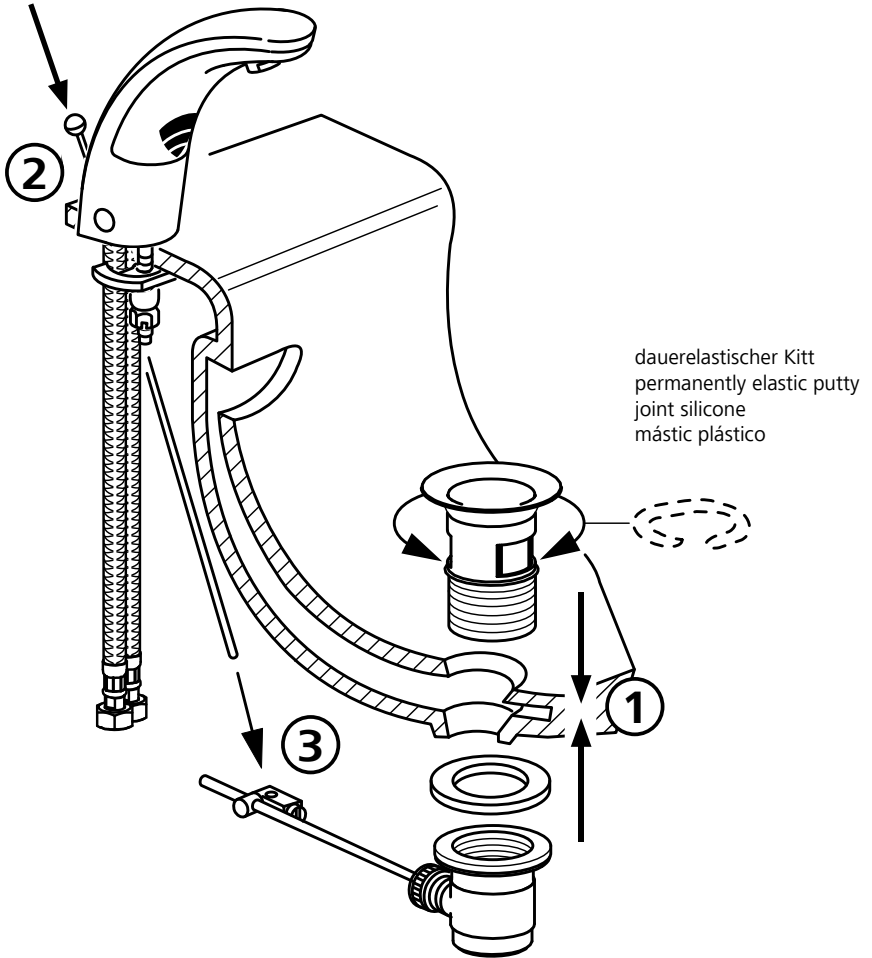
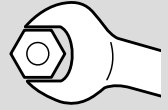
HANSASHINE  
Polierpaste  
Polish



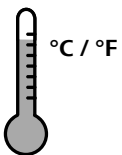
Schonende Pflege für Ihre HANSA Armaturen  
Gentle care for your HANSA mixer



**Technische Änderungen vorbehalten**  
 Subject to technical alteration  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Derechos reservados para efectuar  
 modificaciones técnicas



**Technische Daten** • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F  
max. 80°C / 176°F

3 bar



0,3 MPa  
(3 bar/43,5 psi)  
6 l/min.

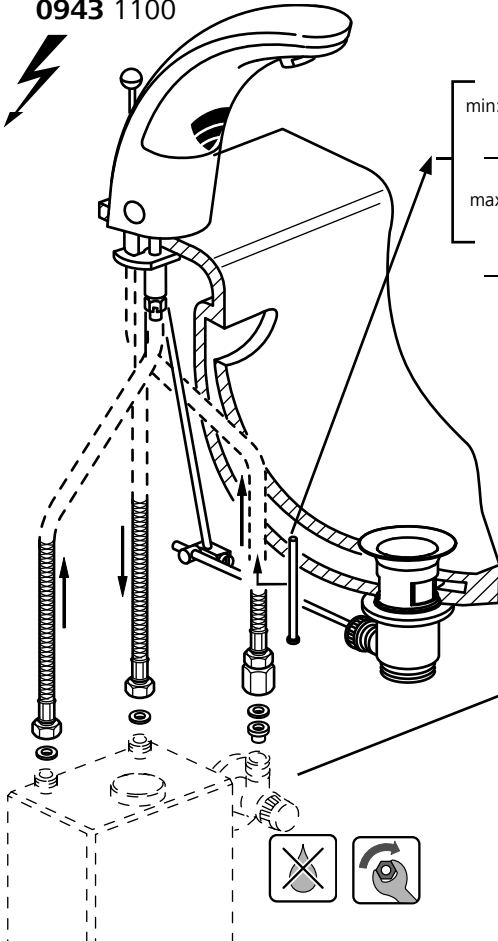


10 bar

min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)  
opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)  
max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)

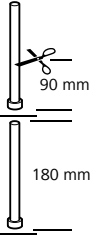
0942 1100

0943 1100



min: 0,1 MPa-0,2 MPa (1-2 bar / 14,5-19,0 psi)

max: 0,3 MPa-0,5 MPa (3-5 bar / 43,5-72,5 psi)



> 0,5 MPa (5 bar / 72,5 psi)



**Empfehlung:**

**Eckventil mit Schutzfangsieb einbauen.**

Recommendation:

install corner valve including particle filter.

Recommandation:

installer robinet d'équerre avec filtre.

Recomendación:

Instalar el grifo de escuadra con filtre.



**Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Datos técnicos**



°C / °F

opt. 40-65°C / 104-149°F  
 max. 80°C / 176°F

3 bar



0,3 MPa  
 (3 bar/43,5 psi)  
 5 l/min.

10 bar



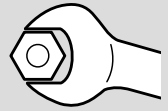
min. 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)  
 opt. 0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)  
 max. 1,0 MPa (10 bar / 145 psi)

## Inbetriebnahme

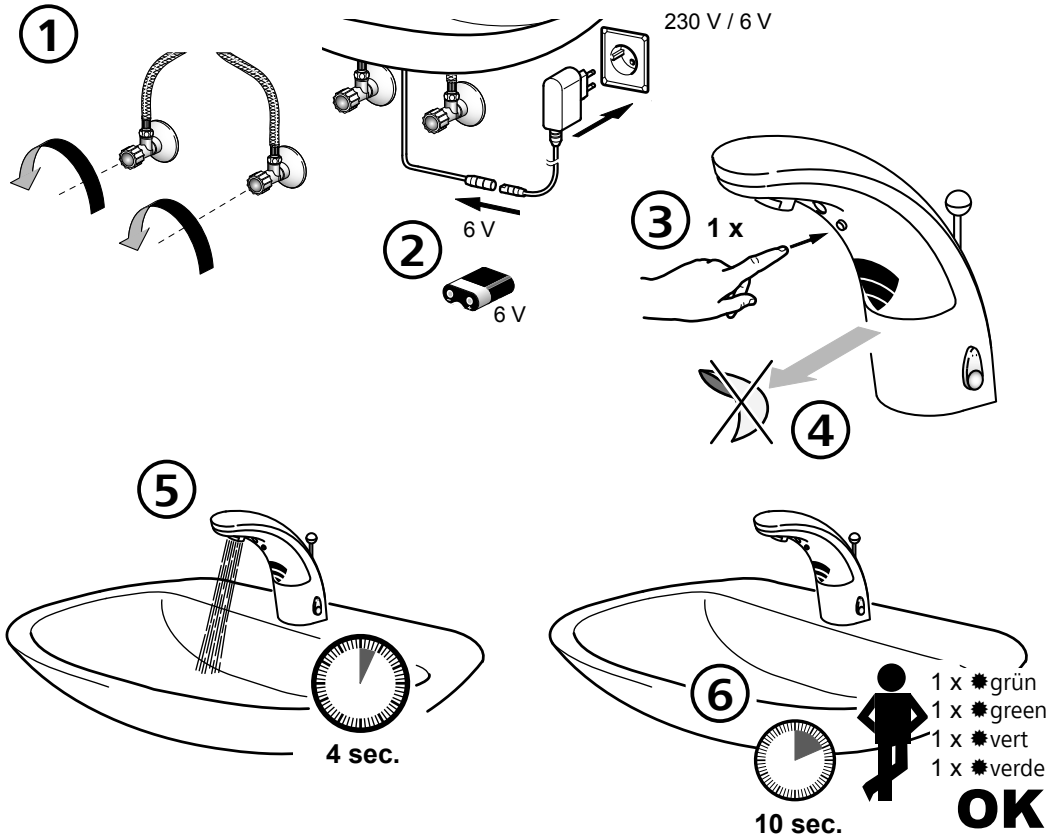
Preparing for operation

Mise en fonction

Puesta en marcha



8



## Funktion

Function

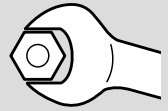
Fonction

Función

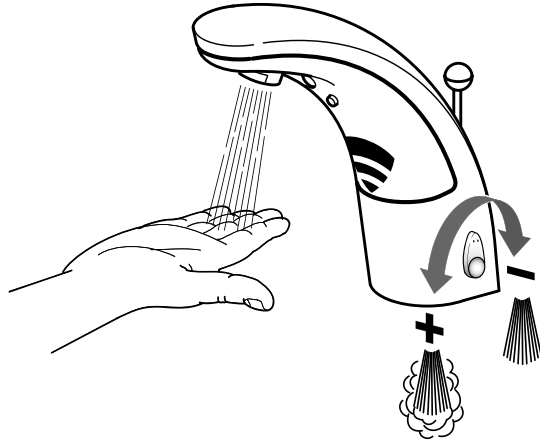




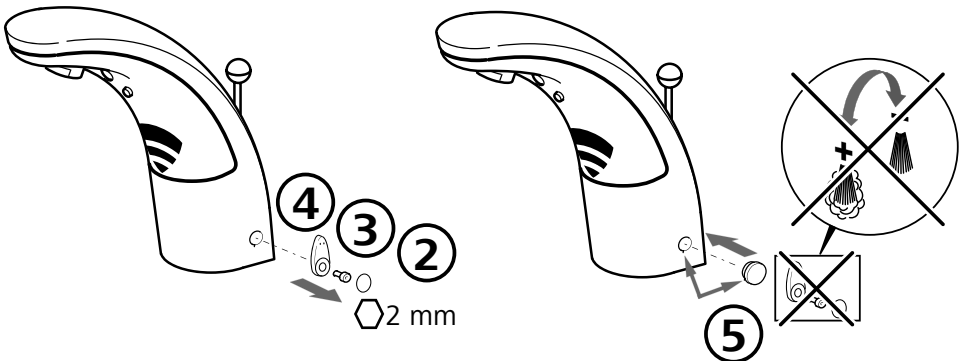
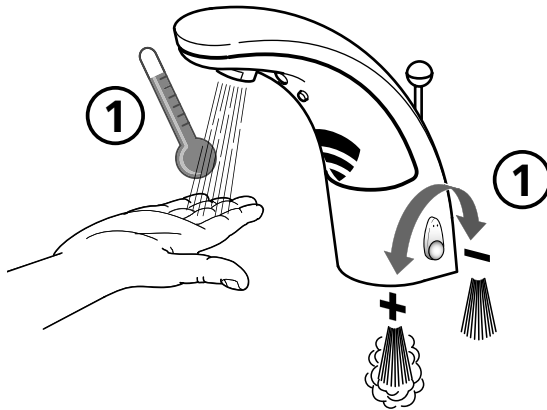
**Temperatur Fixeinstellung**  
Fixed temperature setting  
Réglage fixe de la température  
Regulación fija de la temperatura



## Variabel

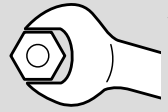


## Fix

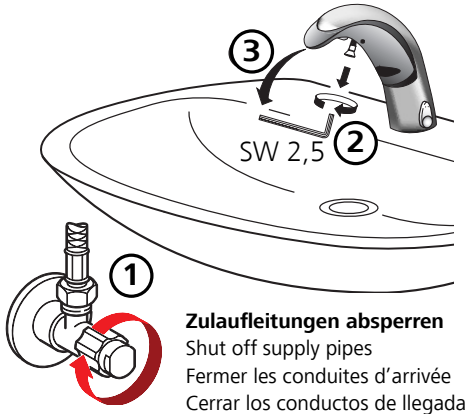


## Batteriewechsel

Change battery  
Remplacement de la pile  
Cambio de la pila



10

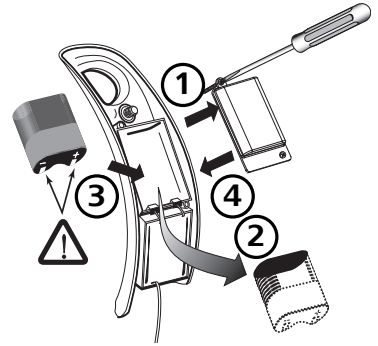


**Zulaufleitungen absperrn**

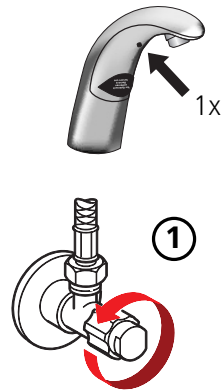
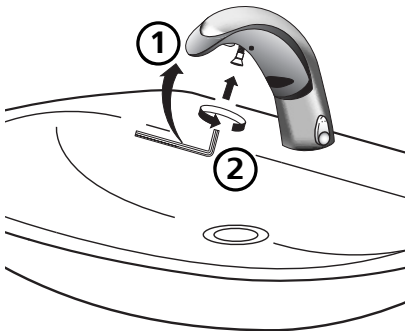
Shut off supply pipes

Fermer les conduites d'arrivée

Cerrar los conductos de llegada



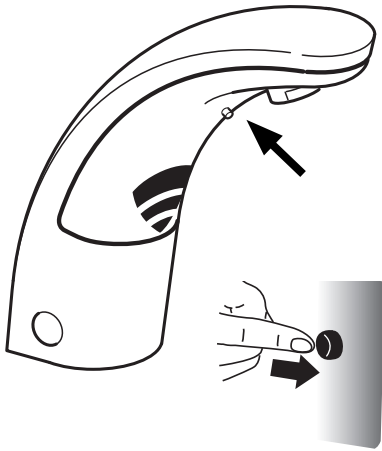
6V Lithium: DL245 / 2CR5



1 x ● grün  
1 x ● green  
1 x ● vert  
1 x ● verde

**OK**



**D****Einstellungen:**

**Wasserlaufzeit einstellen (Normalfunktion)** (Seite 18)  
Wasserlaufzeit kann individuell eingestellt werden (Laufzeit ca. 1 - 10 sec.)

**Kurz-Aus** (Seite 19)  
Zeitweise Unterbrechung des Wasserflusses (Pause).  
Zur ungestörten Reinigung von Armatur, Dusche ect.  
Beenden automatisch oder jederzeit durch Tastendruck.  
(nach 2 Min.)

**12/24 Stunden Zwangsspülung** (Seite 20)  
Spülung 12/24 Stunden nach der letzten Benutzung.

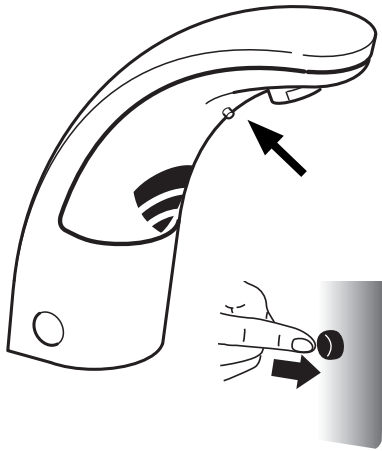
**Dauer-Ein: auslösen** (Seite 21)  
Permanenter Wasserfluß.  
Zum Auffüllen des Waschbeckens, von Behältern, etc.  
Zum Auffüllen oder jederzeit durch Tastendruck.  
(nach max. 2 Min.)

**Dauer-Ein: Wasserlaufzeit programmieren** (Seite 22)  
Einstellung "Dauer-Ein" (0,5-20 min)

**Manuelle Einstellung der Sensorreichweite** (Seite 23)  
Der Sensorbereich kann manuell auf das Waschbecken eingestellt werden. Sichert optimalen Komfort und verhindert, daß die Armatur selbständig läuft.

## Störung - Ursache - Behebung

Störung / Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Es fließt kein Wasser	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schwarzer Gegenstand</li> <li>• Magnetspule defekt</li> <li>• Elektronik defekt</li> </ul>	Sensor erkennt kein schwarz Magnetspule tauschen Elektronik tauschen
Sensor blinkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor verschmutzt/verdreht</li> <li>• Reflexion (autom. Wasserstopp nach einer Min. Dauerfluß)</li> </ul>	Sensor reinigen/freilegen Gegenstand entfernen oder „Autoset“
Wasser fließt ständig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexion am Waschbecken</li> <li>• Stromunterbrechung während Wasserfluß</li> <li>• Magnetspule defekt</li> <li>• Sensor verschmutzt</li> </ul>	„Autoset“ oder Sensorreichweite einstellen Stromversorgung wieder herstellen Magnetspule tauschen Sensor reinigen
Armatur schaltet selbstständig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexion am Waschbecken</li> </ul>	„Autoset“ oder Sensorreichweite einstellen
Wasserfluß zu gering	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zuleitungsdruck zu gering</li> <li>• Perlator verstopft</li> <li>• Rückschlagventile defekt</li> </ul>	Zuleitung prüfen Perlator reinigen/austauschen Rückschlagventile austauschen
Blinken bei Wasserfluß	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie leer</li> </ul>	Batterie austauschen
Armatur tropft	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membrane verschmutzt</li> </ul>	Magnetspule reinigen/tauschen
Falsche Wassertemperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wasserversorgung defekt</li> </ul>	Wasserversorgung prüfen
Elektronik reagiert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie leer/defekt</li> <li>• Batterie falsch eingesetzt</li> <li>• Taste defekt</li> <li>• Fehlbedienung</li> </ul>	Batterie austauschen Batterie richtig einsetzen Elektronik tauschen „Autoset“



**Settings:**

**Set water running time (normal function)** (page 18)

The water running time can be set individually (running time approx. 1 - 10 s)

**Short Off** (page 19)

Temporary interruption of the water flow (pause). For undisturbed cleaning of the tap, shower, etc. Stops automatically or at any time when button is pressed. (after 2 min.)

**12/24-hour forced flushing** (page 20)

Flushing 12/24 hours after last use.

**Continuous On: Initiate** (page 21)

Permanent water flow. For filling the washbasin, containers, etc. Stops automatically or at any time when button is pressed. (after max. 2 min.)

**Continuous On: Programme water running time** (page 22)

"Continuous On" setting (0,5-20 min)

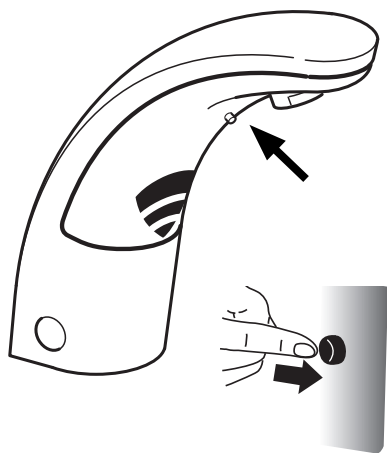
**Manual adjustment of the sensor range** (page 23)

Manual sensor range adjustment to the wash-basin. Ensures optimum comfort and prevents that the tap fitting runs on its own.

## Fault - Cause - Remedy

Malfunction/fault	Possible cause	Remedy
No water is flowing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Black object</li> <li>• Faulty solenoid</li> <li>• Faulty electronics</li> </ul>	Sensor does not recognise black Replace solenoid Replace electronic
Sensor is flashing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clogged/dirty sensor</li> <li>• Reflection (autom. water stop after 1 min. continuous flow)</li> </ul>	Clean/strip sensor Remove object or "Autoset"
Water flows continuously	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflection in washbasin</li> <li>• Power failure while water is flowing</li> <li>• Faulty solenoid/diaphragms</li> <li>• Dirty sensor</li> </ul>	"Autoset" or Manual adjustment of the sensor range Restore the power supply Replace solenoid Clean sensor
Tap switches independently	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflection in washbasin</li> </ul>	"Autoset" or Manual adjustment of the sensor range
Insufficient water flow	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insufficient supply pressure</li> <li>• Clogged perlator</li> <li>• Faulty non-return valves</li> </ul>	Check supply line Clean/replace perlator Replace non-return valves
Flashing when water is flowing	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discharged battery</li> </ul>	Replace battery
Tap is dripping	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirty diaphragms</li> </ul>	Clean/replace solenoid
Incorrect water temperature	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problem with water supply</li> </ul>	Check water supply
Electronic does not react	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery discharged/faulty</li> <li>• Battery incorrectly inserted</li> <li>• Faulty button</li> <li>• Incorrect operation</li> </ul>	Replace battery Insert battery correctly Replace electronics "Autoset"

F



**Réglages :**

**Régler le temps d'écoulement de l'eau (fonction normale)**

(page 19)

Le temps d'écoulement de l'eau peut être réglé individuellement (temps d'écoulement réglable entre 1 et 10 s env.)

**Arrêt courte durée** (page 19)

Interruption temporaire du flux d'eau (pause).

Pour un nettoyage non perturbé de la robinetterie, de la cabine de douche etc. Abandon automatique ou à tout moment sur pression de la touche (au bout de 2 min)

**Rinçage obligatoire 12/24 heures** (page 20)

Rinçage, 12/24 heures après dernière utilisation.

**Flux permanent** : Activer (page 21)

Flux d'eau permanent. Pour le remplissage du lavabo, de récipients etc. Abandon automatique ou à tout moment sur pression de la touche (au bout de 2 min maximum)

**Flux permanent : Programmer le temps d'écoulement de l'eau**

(page 22)

Réglage « Flux permanent » (0,5-20 min)

**Réglage de la portée du détecteur** (Page 23)

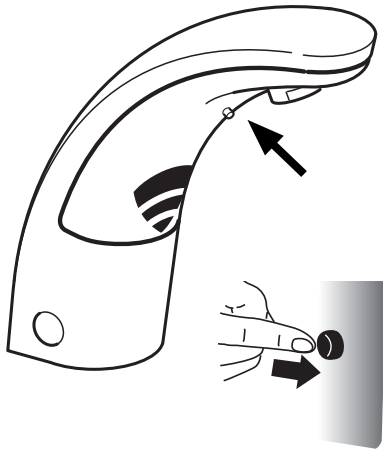
La zone de détection peut être réglée par la portée du détecteur.

Garantit un confort optimal et évite que l'appareillage ne fonctionne de lui-même.

## Anomalie - Cause - Elimination

Anomalie / Défaut	Cause possible	Elimination
L'eau ne coule pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Objet noir</li> <li>Bobine électroaimant</li> <li>Electronique défectueuse</li> </ul>	<p>Le capteur ne détecte pas le noir</p> <p>Remplacer la bobine électroaimant</p> <p>Remplacer l'électronique</p>
Le capteur clignote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Capteur encrassé</li> <li>Réflexion (coupure autom. de l'eau au bout d'une min de flux permanent)</li> </ul>	<p>Nettoyer/dégager le capteur</p> <p>Eloigner l'objet ou «Autoset»</p>
L'eau coule sans arrêt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réflexion sur le lavabo</li> <li>Coupure de courant durant l'écoulement de l'eau</li> <li>Bobine électroaimant/membrane défectueuse</li> <li>Capteur encrassé</li> </ul>	<p>«Autoset» ou Réglage de la portée du détecteur</p> <p>Rétablir l'alimentation électrique</p> <p>Remplacer la bobine électroaimant</p> <p>Nettoyer le capteur</p>
La robinetterie fonctionne de façon spontanée	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réflexion sur le lavabo</li> </ul>	<p>«Autoset» ou Réglage de la portée du détecteur</p>
Débit d'eau trop faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pression d'alimentation trop faible</li> <li>Perlator bouché</li> <li>Clapets de retenue défectueux</li> </ul>	<p>Contrôler la conduite d'alimentation</p> <p>Nettoyer/remplacer le Perlator</p> <p>Remplacer les clapets de retenue</p>
Clignotement lors de l'écoulement de l'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterie vide</li> </ul>	<p>Remplacer la batterie</p>
La robinetterie goutte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Membrane encrassée</li> </ul>	<p>Nettoyer/remplacer la bobine électroaimant</p>
Température de l'eau incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alimentation en eau défectueuse</li> </ul>	<p>Contrôler l'alimentation en eau</p>
Electronique ne réagit pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterie vide/défectueuse</li> <li>Batterie mal insérée</li> <li>Touche défectueuse</li> <li>Mauvaise manipulation</li> </ul>	<p>Remplacer la batterie</p> <p>Insérer correctement la batterie</p> <p>Remplacer l'électronique</p> <p>«Autoset»</p>

**E**



**Ajustes:**

**Ajuste del tiempo de flujo del agua (función normal)** (página 18)  
El tiempo de flujo del puede ajustarse al gusto del usuario (tiempo de flujo aprox. 1 - 10 s)

**Parada de corta duración** (pág. 19)  
Interrupción temporal del tiempo de flujo (pausa).  
Para limpiar cómodamente la grifería, la ducha, etc.  
Se cancela automáticamente o pulsando en cualquier momento la tecla correspondiente. (al cabo de 2 min)

**12/24 horas de enjuague forzado** (pág. 20)  
Enjuague 12/24 horas después de la última utilización.

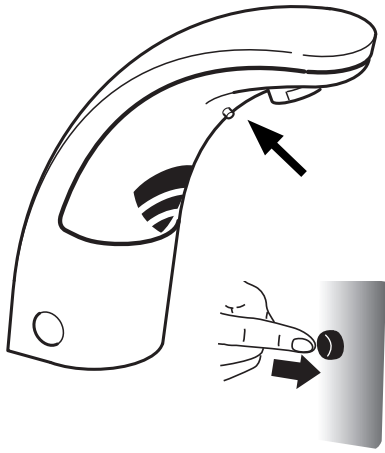
**Activar flujo permanente:** (pág. 21)  
Tiempo de flujo permanente. Para llenar el lavabo, un recipiente, etc.  
Se cancela automáticamente o pulsando la tecla correspondiente en cualquier momento. (al cabo de 2 min como máximo)

**Activar flujo permanente: programar el tiempo de flujo** (página 22)  
Ajuste "Activar flujo permanente" (0,5-20 min)

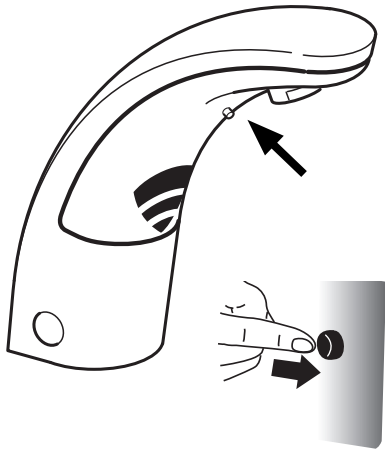
**Regulación manual del alcance del sensor** (página 23)  
El área del sensor puede regularse manualmente de acuerdo al lavabo. Asegura óptimo confort y evita que los accesorios funcionen por sí mismos.

**Fallo - Causa - Remedio**

<b>Perturbación/Fallo</b>	<b>Causa posible</b>	<b>Remedio</b>
El agua no corre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Objeto de color oscuro</li> <li>• Bobina magnética/membrana defectuosa</li> <li>• electrónica defectuosa</li> </ul>	<p>Sensor no reconoce el color negro Recambiar la bobina magnética Recambiar la electrónica</p>
El sensor parpadea	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensor sucio/contaminado</li> <li>• Reflexión (corte de agua automático tras un minuto de flujo permanente)</li> </ul>	<p>Limpiar/despejar el sensor Retirar objeto o „Autoset“</p>
El agua corre sin parar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexiones en el lavabo</li> <li>• La corriente se corte mientras corre el agua</li> <li>• Bobina magnética/membrana defectuosa</li> <li>• Sensor sucio</li> </ul>	<p>„Autoset“ o Regulación manual del alcance del sensor Restablecer la tensión eléctrica Recambiar la bobina magnética Limpiar el sensor</p>
Grifo se conecta por su cuenta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflexiones en el lavabo</li> </ul>	<p>„Autoset“ o Regulación manual del alcance del sensor</p>
Sale muy poca agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presión de acometida demasiado baja</li> <li>• Perlator atascado</li> <li>• Válvula antirretorno defecto</li> </ul>	<p>Revisar el conducto de acometida Limpiar/cambiar el Perlator Recambiar las válvulas antirretorno</p>
Parpadeo mientras corre el agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batería descargada</li> </ul>	<p>Cambiar la batería</p>
El grifo gotea	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Membrana sucia</li> </ul>	<p>Limpiar/recambiar la bobina magnética</p>
Manrjo erróneo Temperatura del agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suministro de agua defectuoso</li> </ul>	<p>Revisar suministro de agua</p>
Electrónica no responde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batería descargada/defectuosa</li> <li>• Batería mal colocada</li> <li>• Pulsador defectuoso</li> <li>• Manejo erróneo</li> </ul>	<p>Cambiar batería Colocar bien la batería Recambiar la electrónica „Autoset“</p>



Leerseiten werden für Sprachversionen benötigt



Leerseiten werden für Sprachversionen benötigt



**Normalfunktion: Wassernachlaufzeit einstellen**

Normal function: Set water running time

Fonction normale : Régler le temps d'écoulement de l'eau

Función normal: ajustar tiempo de flujo del agua

**Drücken**

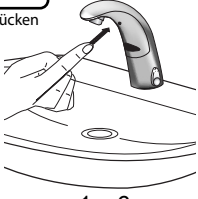
Push

Pousser

Utilización



drücken



1 x 6 sec

\* **Blinkzeichen rot**

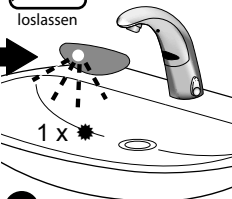
\* Signal red

\* Urgent clignotant rouges

\* Señal luminosa rojo



loslassen



1 x \*

**Normalfunktion: Wassernachlaufzeit einstellen**

Normal function: Set water running time

Fonction normale : Régler le temps d'écoulement de l'eau

Función normal: ajustar tiempo de flujo del agua

**Werkseitig vorjustiert**

Preset in the works

Préajustage en usine

Preajustada de fábrica

ca. 1 sec



max. 10 sec

1 x \* grün  
 1 x \* green  
 1 x \* vert  
 1 x \* verde

**OK****Vor Veränderung der Werkseinstellung Armatur 1 x aktivieren!****Während der Einstellungen nicht in den Sensorbereich fassen!****Während der Einmessung nicht in den Sensorbereich fassen!**

Do not reach into the sensor range during calibration!

Ne pas intervenir dans la plage du capteur durant la mise au point !

No toque el área de los sensores durante la calibración.

**Technische Änderungen vorbehalten**

Subject to technical alteration

Sous réserve de modifications techniques

Derechos reservados para efectuar

modificaciones técnicas

# Autoset/Neustart

Autoset/Reboot

Autoset/Redémarrage

Autoset/reinicio

## Drücken

Push

Pousser

Utilización

## ● Blinkzeichen rot

● Signal red

● Urgent clignotant rouges

● Señal luminosa rojo

## Funktion: Autoset/Neustart

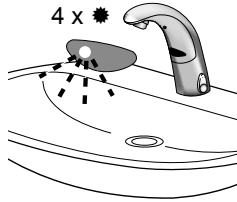
Function: Autoset/Reboot

Fonction: Autoset/Redémarrage

Función: autoset/reinicio



1 drücken 2 x kurz / short  
+ 1 x 5 sec.



2



5 sec.



3



4 sec.

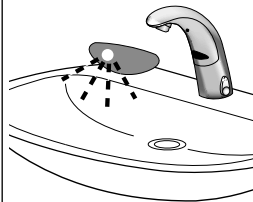
4



10 sec.



5



1 x ● grün  
1 x ● green  
1 x ● vert  
1 x ● verde

**OK**

6



**Während der Einmessung nicht in den Sensorbereich fassen!**

Do not reach into the sensor range during calibration!

Ne pas intervenir dans la plage du capteur durant la mise au point !

No toque el área de los sensores durante la calibración.



## Kurz aus auslösen/ abrechen

Initiate/stop Short Off

Activer/désactiver Arrêt courte durée

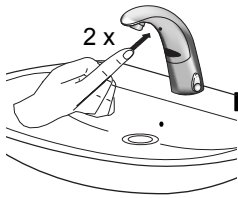
Activar/cancelar corte de flujo corto

### Drücken

Push

Pousser

Utilización



### ● Blinkzeichen rot

● Signal red

● Urgent clignotant rouges

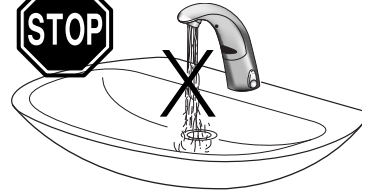
● Señal luminosa rojo

### Kurz aus auslösen/ abrechen

Initiate/stop Short Off

Activer/désactiver Arrêt courte durée

Activar/cancelar corte de flujo corto



### Werkseitig vorjustiert

Preset in the works

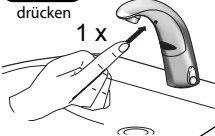
Préréglage en usine

Preajustada de fábrica

ca. 2 Min.

1

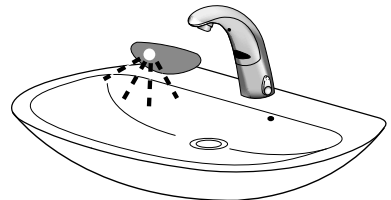
2



### Manuell unterbrechen (abrechen)

oder / or

automatisch  
nach 2 Minuten



1 x ● grün

1 x ● green

1 x ● vert

1 x ● verde

1

2 Min.

2

**OK**

# 12/24 Stunden Hygienespülung

12/24-hour forced flushing

Rinçage obligatoire 12/24 heures

12/24 horas de enjuague forzado

## Drücken

Push

Pousser

Utilización



drücken

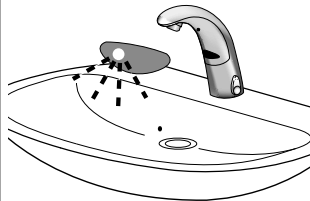


gedrückt halten

1 x 24 sec.



- **Blinkzeichen rot**
- Signal red
- Urgent clignotant rouges
- Señal luminosa rojo



1 x ● ..... 3 x ●

- 1 x ● off
- 2 x ● on, 12 h (kurz/short)
- 3 x ● on, 24 h (kurz/short)

Spüldauer = Dauer-Ein (Seite 22)

## 12/24 Stunden Hygienespülung

12/24-hour forced flushing

Rinçage obligatoire 12/24 heures

12/24 horas de enjuague forzado

Werkseinstellung / Default = AUS / OFF



**AUS / OFF**

1 x ●

**EIN / ON**

**12h / 24h**

2 x ● / 3 x ●



- 1 x ● grün
- 1 x ● green
- 1 x ● vert
- 1 x ● verde

**OK**

1

2

3



Spüldauer = Dauer-Ein (Seite 22)  
Flushing time = Continuous On (Page 22)  
Purge du temps = Flux permanent (Page 22)  
Purga de tiempo = Flujo permanente (página 22)

## Dauer-Ein auslösen/abbrechen

Initiate/stop Continuous On

Activer/désactiver Flux permanent

Activar/cancelar flujo permanente

### Drücken

Push

Pousser

Utilización

● **Blinkzeichen rot**

● Signal red

● Urgent clignotant rouges

● Señal luminosa rojo

### Dauer-Ein auslösen/abbrechen

Initiate/stop Continuous On

Activer/désactiver Flux permanent

Activar/cancelar flujo permanente

### EIN/ON



drücken



1 x

min 2 sec - max 5 sec

1

### Werkseitig vorjustiert

Preset in the works

Préréglage en usine

Preajustada de fábrica

ca. 2 Min.

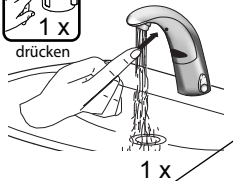


2

### AUS/OFF



drücken

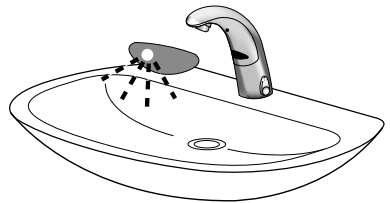


1 x

**Manuell unterbrechen**  
(abbrechen)

oder / or

automatisch  
nach 2 Minuten



1 x ● grün  
1 x ● green  
1 x ● vert  
1 x ● verde

**OK**

2 Min.

1

2

## „Dauer-Ein“ Wasserlaufzeit programmieren

“Continuous On” water running time

Programmer le temps d'écoulement de l'eau pour «Flux permanent»

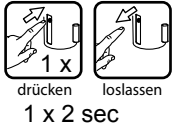
Programar tiempo de flujo permanente

### Drücken

Push

Pousser

Utilización



- **Blinkzeichen rot**
- Signal red
- Urgent clignotant rouges
- Señal luminosa rojo

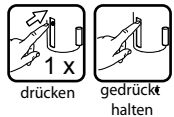
### „Dauer-Ein“ Wasserlaufzeit programmieren

“Continuous On” water running time

Programmer le temps d'écoulement de l'eau pour «Flux permanent»

Programar tiempo de flujo permanente

1 x ●	= 0,5 min
2 x ●	= 1 min
3 x ●	= 1,5 min
⋮	⋮
39 x ●	= 19,5 min
40 x ●	= 20 min



3 1 x ● ... 40 x ●

- 1 x ● grün
- 1 x ● green
- 1 x ● vert
- 1 x ● verde

**OK**

### Werkseitig vorjustiert

Preset in the works  
Préréglage en usine  
Preajustada de fábrica

ca. 2 Min.

1 x 2 sek. drücken, loslassen, erneut drücken, Wasser läuft, gedrückt halten,  
Wasser stoppt (nach ca. 5 sec.) gedrückt halten bis die gewünschte Laufzeit erreicht ist.

1 x ●	= 0,5 min
2 x ●	= 1,0 min
3 x ●	= 1,5 min

39 x ●	= 19,5 min
40 x ●	= 20,0 min

nach dem loslassen wird die eingestellte Zeit durch die entsprechende Anzahl von Blinkzeichen bestätigt.  
(Beispiel: 6 x Blinken = 3 Minuten)

# Manuelle Einstellung der Sensorreichweite

Manual adjustment of the sensor range

Réglage de la portée du détecteur

Regulación manual del alcance del sensor

## Drücken

Push

Pousser

Utilización



2 x

kurz drücken

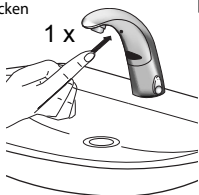


2 x



drücken

1 x



1

## ● Blinkzeichen rot

● Signal red

● Urgent clignotant rouges

● Señal luminosa rojo

## Manuelle Einstellung der Sensorreichweite

Manual adjustment of the sensor range

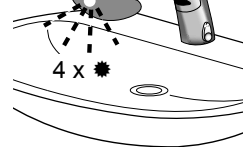
Réglage de la portée du détecteur

Regulación manual del alcance del sensor



gedrückt halten

4 x ●



2



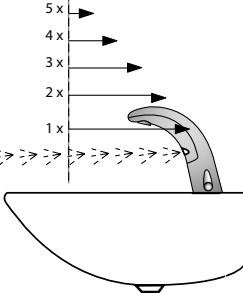
gedrückt halten



1 x ( 1 x, 2 x, ...8 x )

3

← 8 x  
← 7 x  
Default 6 x Werkseinstellung



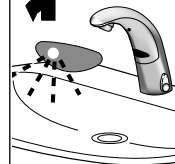
4



4 Sec.



5



6

- rot
- red
- rouge
- rojo



- 1 x ● grün
- 1 x ● green
- 1 x ● vert
- 1 x ● verde

7 **OK**

## D Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

**Sehr geehrter Kunde**, mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten: **Chrom, chrom-edelmatt und farbbeschichtete Oberflächen sind empfindlich** gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.

**Achtung!** Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.

**Pflege:** Bei Verschmutzung oder Verkalkung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltsessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trockenreiben. Farbige Oberflächen nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

## F Conseils d'entretien de notre robinetterie

**Cher client**, avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils. **Surfaces chromées, chromée-mat et traitements de couleur:** Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.

**Attention!** Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation. Une légère différence de nuance est possible lors du traitement.

**Entretien:** En cas de salissure ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.

Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

## NL Onderhoudsvorschriften voor Hansa-kranen

**Beste klant**, met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorschriften inachtnemen. **Verchromde, chrom-edelmatt en kleurbehandelde oppervlakken**, zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.

**Opgelet!** Kleuroppervlakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleuafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.

**Onderhoud:** Bij vervuiling of kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeepoplossing reinigen, met zuiver water afspoeien en droogwrijven. Gekleurde oppervlakten niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.

Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling vallen buiten de garantie van Hansa.

## E Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería

**Con esta grifería**, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones: **Superficies cromada, cromada-mate y tratamiento de color:** Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.

**¡Atención!** Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.

**Limpeza:** En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.

Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

## GB Care and maintenance instructions for Hansa faucets

**Dear Customer**, you have purchased a high quality product, and to maintain its beautiful appearance for a long time to come, we suggest that you care for it as follows: **Chrome, velvet chrome and colour coated surfaces** are sensitive to cleaning agents containing acids or abrasives as well as abrasive sponges.

**Important!** Colour coated surfaces require extra care during installation and use. Slight colour variations can occur with colour coated faucets as a result of unavoidable process variations.

**Maintenance:** Dirt and surface calcination are best removed with soapy water, followed by rinsing with plain water and drying. Avoid exposure of colour coated surfaces to disinfectants or cleaning agents containing alcohol, and treat such surfaces as described above.

Careless treatment of faucets invalidates Hansa guarantee provisions.

## I Rubinetteria Hansa Manutenzione delle superfici

**Egregio Cliente**, lei ha acquistato un rubinetto Hansa di alta qualità. Per mantenere inalterata nel tempo la bellezza della superficie dovrà osservare alcune norme: **superfici cromate lucide, cremate opache e colorate** sono sensibili ai detersivi acidi e granulosi, nonché alle spugne ruvide.

**Attenzione!** Le superfici colorate devono essere trattate con particolare cura nel montaggio e nell'uso. Variazioni di tonalità nelle superfici colorate sono dovute alle tecnica di lavorazione.

**Manutenzione:** Per togliere sporcizia o calcare, pulire i rubinetti con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto. Non trattare le superfici colorate con detersivi a base di alcool o disinfettanti.

Usare la medesima cura come sopra. Le Hansa non assume alcuna garanzia per danni conseguenti a trattamenti impropri.

## N Vedlikehold av Hansa-armatur

Med denne Hansa-armatur har de fått et kvalitetsprodukt. For å beholde skjønnheten av den høyverdige overflaten, må det tas hensyn til følgende: **Krom, krom-edelmatt** ndholdige rengjøringsmidler såvel som svamper som riper.

**OBSI!** Fargebelagte overflater fordrer en særlig forsiktig behandling ved montering og benyttelse. Fargeavvikelser ved fargebelagte overflater er betinget ved metoden.

**Vedlikehold:** Ved urenheter eller forkalkning rengjør armaturen med såpevann skyl etterpå med rent vann og tørk med bløt klut. Fargede overflater må ikke behandles med alkoholholdige midler eller desinfeksjonsmidler. Still som ovenfor.

Skader, som oppstår ved usaklig behandling, kommer ikke inn under Hansagarantien.

## P Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções: **Superfície cromada, cromada-mate e tratamento de cor:** Evitar os ácidos e os produtos que contenham areia, assim como, as esponjas ásperas.

**Atenção!** Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.

**Limpeza:** Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxaguar com água tépida e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contenham álcool ou acetona, nem com produtos desinfectantes.

Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coadune com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.

## HANSA Metallwerke AG

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 Stuttgart  
Sigmaringer Strasse 107 • D-70567 Stuttgart  
Phone +49 (0)711 16 14 - 0 • Telefax +49 (0)711 16 14 - 368  
info@hansa.de • www.hansa.com

